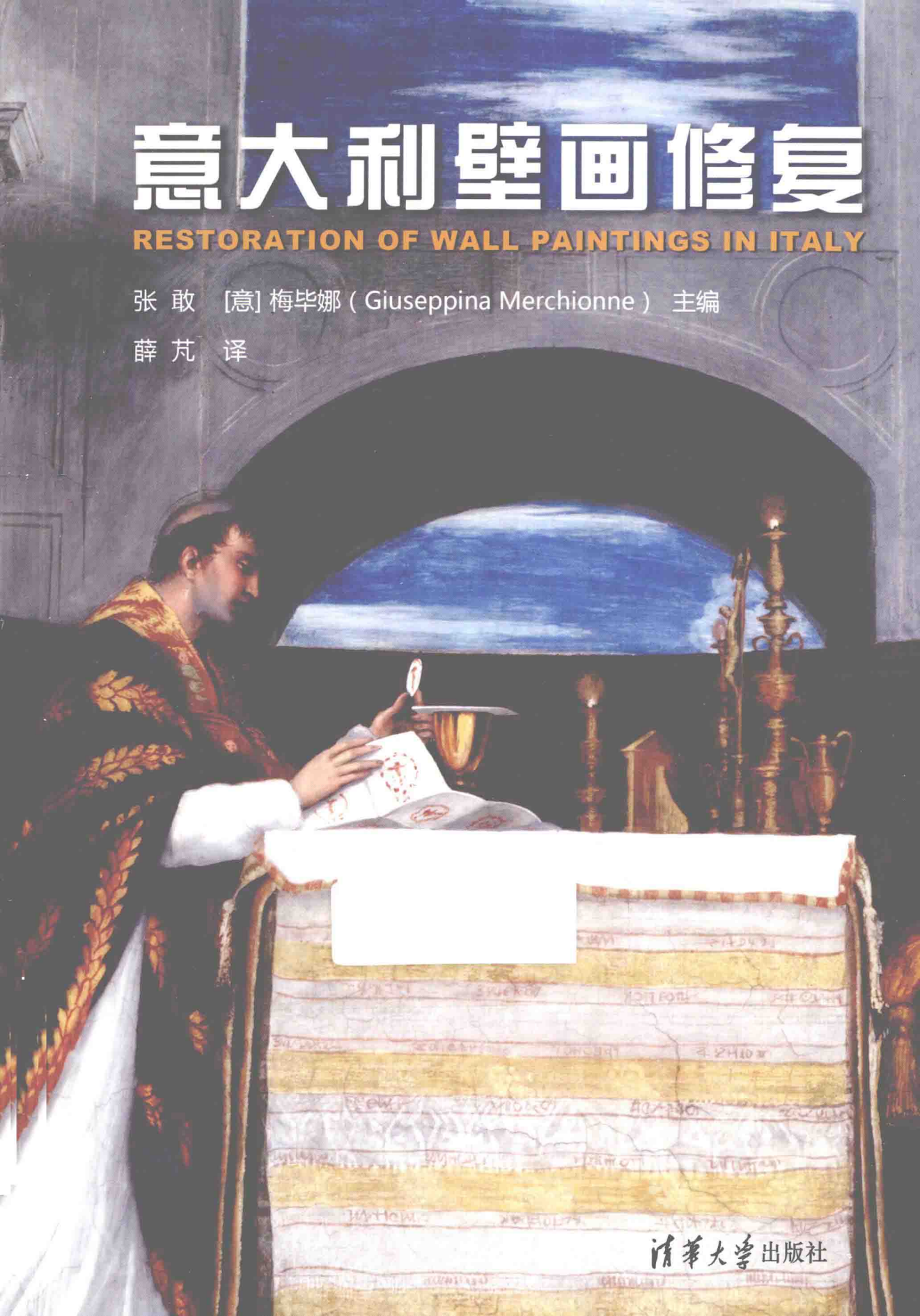


意大利壁画修复

RESTORATION OF WALL PAINTINGS IN ITALY

张 敢 [意] 梅毕娜 (Giuseppina Merchionne) 主编

薛 芃 译



清华大学出版社

意大利壁画修复

RESTORATION OF WALL PAINTINGS IN ITALY

张 敢 [意] 梅毕娜 (Giuseppina Merchionne) 主编

薛 芃 译

清华大学出版社
北 京

内 容 简 介

在意大利的艺术瑰宝中,壁画占有举足轻重的地位。自文艺复兴壁画发展的鼎盛时期至今的数百年间里,这些杰出的壁画经历了各种各样损坏与修复的过程。本书概述了意大利壁画修复的历史,又以乔托、达·芬奇、拉斐尔等大师经典作品的修复为例,讲述了近几十年来意大利壁画修复所取得的成就。

本书首次将这些翔实的艺术修复过程呈现给中国读者,汇集了意大利艺术修复领域著名专家的研究成果,在其中可以看到意大利修复专家们审慎的态度和科学的精神,是一本史料性较强的专业用书。

版权所有,侵权必究。侵权举报电话:010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

意大利壁画修复 / 张敢, (意) 梅毕娜 (Merchionne, G.) 主编;
薛芑译. —北京: 清华大学出版社, 2015

书名原文: Restoration of wall paintings in Italy

ISBN 978-7-302-41286-1

I. ①意… II. ①张…②梅…③薛… III. ①壁画—文物修整—
意大利 IV. ①G264.3②K885.46

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第189583号

责任编辑: 甘 莉

封面设计: 刘 派

责任校对: 王凤芝

责任印制: 宋 林

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦A座 邮 编: 100084

社 总 机: 010-62770175 邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者: 北京天颖印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 180mm×260mm 印 张: 9 插 页: 1 字 数: 205千字

版 次: 2015年9月第1版

印 次: 2015年9月第1次印刷

印 数: 1~2000

定 价: 60.00 元

产品编号: 055715-01

序 —

Preface 1

张 敢

Zhang Gan

意大利保存有世界上最伟大的湿壁画（fresco）作品，它们是自文艺复兴以来历代艺术家创作的精品。这些湿壁画自完成之后便开始经受时光的考验、自然环境与气候的折磨，以及人为的破坏与战争的损毁。因此，对它们的保护与修复就成了后代必须面对的工作。由于得天独厚的人文传统，意大利的艺术品修复一直在世界上处于遥遥领先的地位，很多传世的经典名作都经过修复，如阿西西圣方济各教堂内的乔托壁画、莱奥纳多·达·芬奇的《最后的晚餐》、拉斐尔绘制的罗马法尔内西纳别墅壁画、米开朗基罗的西斯廷礼拜堂天顶画，等等。经过修复的壁画焕然一新，让我们得以更好地领略艺术家的创造力和想象力。

“修复作为一门学科，实际上是一种专业化的艺术，因为一直有一种观点认为，只有深入了解技术和材料知识且有创作活力的艺术家才能掌握修复的方法，达到修复的目的，并符合作品创作时代的要求，他们能够再一次恢复艺术作品的完整性，或是修补艺术作品随时间流逝而缺失的材料或形象。”所以，在一百多年前，“人们通常认为只有艺术家才可以完成这项工作，由于他们熟知艺术创作的过程，因而具备必需的维护技术、修复裂缝的技术，甚至是改变作品用途或内涵及趣味的能力。”的确，修复的过程必然要对艺术品的现状进行某些改动，如果没有艺术家的技能是无法胜任的。但是，修复的目的是尽可能恢复作品的原貌，要确知某个时期某个艺术家的风格特点，以及当时的材料特性，这就绝非艺术家个人之力所能完成的。“如今，修复作为一门学科，不再单纯地被看作一项基于艺术和手工艺技法的活动，而更是一项科学的、跨学科的工作。”修复工作必须由艺术史家、艺术家和科学家通力合作才能

获得理想的效果。

经过修复的作品除了供公众欣赏之外，也成为学者研究的对象。如果想通过对作品的分析概括出一位艺术家的风格特征，那么修复者就必须尽可能地复原作品的面貌。但事实上，历史上的很多修复是破坏性的，当时参与修复的艺术家过多地将个人风格和时代好恶掺杂进修复过程，导致我们看到的作品在很大程度上是被歪曲过的。所幸的是，随着人们对艺术品的重视，人们的修复观念也在发生着根本的变化。20世纪意大利艺术史家切萨莱·布兰迪的著作《修复理论》至今对世界修复领域产生着持久的影响。米凯拉·帕拉佐的“意大利壁画修复简史”对意大利壁画修复的历史做了非常概括的梳理，让我们可以比较全面地了解意大利壁画修复观念的发展与变迁。

已经耄耋之年的意大利著名修复专家皮宁·布兰比拉·巴西隆女士曾在20世纪70—90年代主持了莱奥纳多·达·芬奇的《最后的晚餐》的修复工作。她在“达·芬奇《最后的晚餐》——历史考证与勘测修复”一文中，回忆了她当年主持这项工作的艰辛和感受，同时也让我们对达·芬奇高超的绘画技艺有了更加深刻的认识。罗马中央修复学院的罗沙利亚·瓦洛里-皮亚扎则为我们记述了对拉斐尔为法尔内西纳别墅创作的丘比特和普赛克门廊壁画的修复工作。乔托是意大利文艺复兴绘画的鼻祖，他保留下来的作品不多，其中就包括阿西西圣方济各教堂内的壁画。然而，1997年的地震让圣方济各教堂遭受了重大损失，引起了全球学术界的广泛关注。意大利文物保护与修复高等研究院的莉迪亚·里索托与艾曼努拉·奥奇诺·卡里格里斯详细地记录了这次修复工作的过程，专家们精心、细致的工作令人肃然起敬。此外，本书还收录了法布里奇奥·班迪尼和阿尔贝托·费利斯等人关于佛罗伦萨皮蒂宫行星室装饰的修复工作的文章，以及绘画修复实验室的首席修复师马艾斯特罗·马利亚·卢德米拉·普斯特卡对梵蒂冈宫尤利乌斯二世和亚历山大六世教皇寓所的修复的文章。上述几篇文章的作者都是活跃在意大利修复界的当代顶级修复专家，他们不仅有先进的修复理论，更有丰富的修复实践，这也让他们的文字具有了非同一般的史料价值。

随着我国文博事业的发展和文化遗产保护意识的提高，对艺术品的修复工作已经得到了国内专家学者的重视。他山之石，可以攻玉。意大利在艺术品修复方面的经验是非常值得我们学习和借鉴的。目前，国内出版的有关艺术品修复的著作并不多，专门介绍意大利艺术品修复的著作尚属首部。因此，本人与意大利汉学家梅毕娜教授

(Giuseppina Merchionne)商定，联合意大利修复专家一起出版这样一本论文集。这本文集也将成为国内研究意大利艺术史学者们非常宝贵的资料来源。

最后，我要感谢本书的译者薛芑。她毕业于清华大学美术学院，是我的硕士研究生，当年她的硕士毕业论文的选题就是西方绘画修复观念的演变，非常感谢薛芑的辛勤工作。也感谢另一位硕士研究生孙媛媛的协助。还要感谢清华大学出版社的甘莉老师，她不厌其烦地与我们对选题和文章进行了论证，以确保本书顺利出版。



梅毕娜

Giuseppina Merchionne

汉语及中国文化教授

“梅毕娜”是 Giuseppina Merchionne 为自己起的中文名。她早年毕业于那不勒斯东方大学东亚学系，1973 年至 1976 年，作为第一批中意文化交流的成员，在北京大学中文系和历史系学习。1981 年获得奖学金，去台湾“国立”政治大学东亚研究所国际关系研究中心学习，并于 1984 年获得硕士学位；1985 年至 1986 年在美国哥伦比亚大学东方学研究所攻读第二个硕士学位；1988 年至 1992 年在那不勒斯东方大学东方学院攻读博士学位。

作为一个研究东亚学的意大利学者，梅毕娜通晓中国古今文化，致力于意中文化交流。1992 年至 2000 年，她先任教于米兰东方语言学院，教授汉语言文化，后在意大利特伦托大学外语学院和意大利米兰圣心天主教大学外语学院讲授汉语与中国文化。2009 年，被圣心天主教大学聘为教授。

序 二

Preface 2

意大利文化遗产的保护和修复 ——一个全球的典范

[意] 梅毕娜
Giuseppina Merchionne

联合国教科文组织有关文化自然遗产的名录

成立于 1972 年的联合国教育、科学和文化组织 (UNESCO), 为 “文化自然遗产” (Cultural and Natural Heritage) 给出以下阐述 :

历史留下了丰厚的遗产, 从过去到现在一直与我们共存, 并将流传给后世后代。自然的和人文的遗产, 是我们生存和生活的源泉, 不可替代。联合国教科文组织的成立, 旨在鼓励对全球自然和文化遗产的鉴定、保存及维护, 以将这些人类文明的结晶长久留存。

同年, 教科文组织颁布了《世界文化自然遗产保护国际公约》(以下简称《公约》), 其中第一条规定 :

在该《公约》辐射的对象中, 以下几类可视为 “文化遗产” :

纪念物 (monuments) : 包括有纪念性质的建筑、雕塑和绘画, 具有考古性质的零散碎片或结构, 铭文、窟穴等, 以及在历史、艺术和科学角度具备普遍价值的物件。

建筑群 (groups of buildings) : 分散或聚合的建筑群落, 由于它们的建筑本体、相互关联或所属地域而具有突出价值, 在历史、艺术和科学方面都值得研究探讨。

遗址 (sites) : 人类工程或包含考古遗迹的区域, 从历史学、美学、人种学或人类学角度看有独特价值。

第二条规定 :

一般来说, “自然遗产” 类如以下描述 :

由物理、生物构造或两者结合所构成的具有突出普遍的审美或科学价值的自然要素 (natural features);

具有突出普遍的科学或保护价值的地质地形构造 (geological and physiographical formations) 以及精确图绘的存有濒危动植物区域 ;

具有突出普遍科学、保护或自然审美价值的自然场所或精确图绘的自然区域 (natural sites)。

通过世界遗产委员会的审定, 目前世界遗产名录共收录了 981 项遗产, 分布在全球 160 个国家, 其中 759 项文化遗产, 193 项自然遗产, 另有 29 项属文化自然遗产。

在这份名录中, 意大利拥有 49 项遗产, 位于全球之首; 中国以 45 项居于次席。到 2013 年 6 月 24 日为止, 最后两项意大利遗产收入该名录^①:

其一是位于意大利托斯卡纳大区的美第奇家族的别墅和花园群。在托斯卡纳的版图上, 分布着 12 处美第奇家族的别墅及花园, 15—17 世纪, 通过对艺术的赞助, 这个家族对欧洲文化的发展贡献莫大, 这些别墅与花园的建造, 也成为人类与自然和谐共融的一种开拓性的实验模式。

另一处是西西里岛上的埃特纳火山 (Mount Etna)。在坎特纳火山的最高处, 有一片 19 237 公顷的无人领域, 它是地中海地区诸岛中最高的山, 也是世界上最活跃的活火山。火山喷发的历史可追溯到 50 万年前, 而有活动记载的历史也长达 2 700 年之久。

在这本有关文化遗产保护与修复的书中, 所详谈的案例都收录在世界文化自然遗产名录中, 比如:

- ① 位于梵蒂冈宫签字厅的拉斐尔作品于 1980 年收录其中。
- ② 绘有达·芬奇《最后的晚餐》的米兰感恩圣母堂和大明我会修道院也收录于 1980 年。
- ③ 佛罗伦萨的皮蒂宫于 1982 年收录在内。
- ④ 阿西西的圣方济各教堂于 2000 年收录在内。

在当今全球文化遗产的保护中, 意大利以其严格规范的体系, 以及相关科学、技术、管理和财政上的大力支持, 拥有举足轻重的地位。

“坚持不懈、严谨有序的研究、预防、维护及修复, 是文化遗产保护的基本保障。”

这句话出自 2004 年颁布的《文化遗产与景观法则》(*Codice del Beni Culturali del Paesaggio*) 第 42 条, 也折射出意大利遗产保护复杂过程。保存文化遗产的材料完整性, 延续其文化价值, 是我们进行人为干预的

① 截至 2015 年 6 月 1 日, 意大利拥有 50 项世界遗产, 中国则为 47 项, 最近收入“世界遗产名录”的意大利遗产为皮埃蒙特的葡萄园景观——朗格罗埃洛和蒙菲拉托 (The Vineyard Landscape of Piedmont: Langhe-Roero and Monferrato)。——译者注

目标；对文化遗产的重视和保护，也是一个国家和地区文化身份的象征，以更好地促进当地的文化发展。

1974年，意大利成立了第一个管理文化遗产及相关活动的政府部门，致力于文化遗产、艺术遗迹、历史景观及相关旅游业的维护工作。在该部门的管理下，几所中央级的修复机构和其他重要的修复研究院相继成立，如罗马的修复与保护高等研究院（Istituto Superiore per la Conservazione e il Restauro），佛罗伦萨的硬石文物研究与保护中心（Opificio delle Pietre Dure）、都灵的维纳利亚保护与修复中心（Centro Conservazione e Restauro La Venaria Reale）、梵蒂冈博物馆修复工作室等。意大利修复的成就，依赖于这些出色的机构，另有众多私人修复工作室，共同搭建起一个完备的、专业的意大利修复模式。

作为科学的艺术品修复

直到20世纪，人们还普遍认为艺术创作与修复是密切相关的，修复是艺术家应该具备的诸多技能中的一项。1978年，国际博物馆协会（ICOM）为修复师的职能给予了明确定义，这些规范由文物保护委员会编纂，其中写道：“一般认为，一个文物保护工作人员的职责包括文化遗产的检验、保护、储藏，以更长久地保存该文物，使之与原貌和原始条件尽可能接近。修护人员的工作需尊崇基本的道德标准，这些标准在全球范围内都是约定俗成的，并写入相关国际章程。”

之所以给出严格的规范和定义，是因为在大多数国家，修复和保护人员的职责一直模糊不清，甚至无论是否经过专业训练，只要可以做基本的修复工作，都能够成为一名修复师。在ICOM的声明发表之后，修护人员的职责基本达成共识，对文化遗产技术性的检验、储藏、保护、修缮，构成了他们最主要的工作，也逐渐成为一种更独立、更专门化的职业。修复不再是一个简单机械的手工操作过程，而是要把科学性的检验放在首位，考量修复对象的历史、原始结构和材料，以及损毁的过程。根据ICOM的定义，正当的保护措施可延缓作品的损坏速度，这主要通过人为控制外界环境和维护其结构，来维持整体状态基本不变。

如今，从博物馆到官方的修复机构，再到私人的修复工作室，修护人员都已走向职业化，遵循这样一套规范秩序和流程——从科学检验、信息采集分析到综合操作。修复师作为团队中的一员，与科学家、艺术史家、相关学者一同，进行跨学科的修复合作。因此，培养出这样一个合格的修复师至关重要，他们需要具备材料与技术的专业知识，在处理实际的修复和保护的问题时，扎实的科学储备是作出精准分析的基础。

除了物理、化学、生物等科学领域的学习之外，一个修复师的培养

还应包括系统的艺术训练，以及历史学、考古学、人类学的基础学习。此外，对修复理论及职业道德的培养也必不可少。

最终，所有训练的落脚点仍在于实践，将技术、科学、历史、美学等各方面综合理解并运用在实际的修复之中。

艺术品修复的科学诊断

本书呈现了意大利几件著名壁画的修复过程，也是意大利一流修复技术和最先进的科学技术的集中体现。

意大利的艺术修复一直作为一个整体在不断创新，根据保护对象的特征，会在诊断和修护过程中运用不同的最前沿技术，如X射线热像检测等。所有修护行为大致分以下三类。

预防性保护 (preventive conservation) : 在艺术作品尚未损坏时，所采取的一切措施旨在避免可能受到的损伤，或以维护的方式将可预见的损伤降到最低。

补救性保护 (remedial conservation) : 针对艺术作品所采取的人为干预，以阻止其正在损毁的过程，或稳固其内在组织结构。当受保护对象处于一种极脆弱的物理状态下，或在极短的时间内以较快的速度正在发生质的损坏，这时就应当采取补救性修复措施。

修复 (restoration) : 指为更好地欣赏、理解和使用，直接施加于单个稳定对象的一系列措施。经历史淘洗，受保护对象已经丧失了部分意义或功能，其物理状态也遭受到可见的损伤，在这样的情况下，通常才展开修复，并以对原材料和原图像的尊重为基本前提。

在修复壁画之前，通常有以下几种考察角度：

- 诊断作品的材料；
- 诊断作品受到的化学、物理及生物方面的改变；
- 研究并发展保护与修复的新方法；
- 研究并发展新的诊断方法，以利科学分析；
- 研究修复的新产品。

意大利修复学校的培训体系

意大利历史文化绵延悠久，艺术作品异彩纷呈，为保护及修复其独特的人类遗产，有数家公立、私立培训中心与大学在意大利成立，专为培训职业修复师与相关专家。过去数十年，来这里学习的学生遍及全球。

文化财产保护修复研究国际中心 (ICCROM, 以下简称“中心”) 是一家政府间合作机构，通过培训、咨询、研究、合作及支援等各类项目，

致力于全球文化遗产的保护。1959年，由联合国教科文组织设立，至今总部仍设在罗马。2000年，中国也加入了该中心。

中心自成立以来，为在职人员提供了各类课程，包括考古现场保护、修复决策、文化遗产管理、博物馆体系保护性修复、高危物品风险管理等等。另设有课程专门针对特定的材料，例如石材、木材，甚至包括音像制品。也有针对特定区域文化遗产的课程，如阿拉伯地区或东南亚地区的课程等。

在文化遗产保护与修复方面，这里的图书馆藏有很多珍贵资料，在籍书籍 10 万余册，还有 60 余种语言的 1 800 种专业刊物。

中心将修复行业内的各个机构相互连接，形成一个巨大的网络，以此组织会议，推进合作，以设计修复过程与方法。同时，也支持修复伦理、修复准则及技术标准的国际共识。

此外，中心还拥有一家修复高等学校，在大学教育的框架下，学生在此可接受理论与实践的培训，从而成为职业修复师。学校与罗马保护与修复高等研究院、佛罗伦萨硬石文物研究与保护中心、书籍修复中心（Istituto Centrale per la Patologia del Libro）合作，首次设立文化遗产修复的大学学位。

中心在意大利及全球范围里鼓励研究与培训活动，并为文化遗产和环境遗产管理与维护专业人才争取就业机会，争取待遇改善。其修复高等学校有一个五年培训计划，并提供一个国际认可的硕士学位。专业修复师的培训是该中心的一大工作重心，面向全世界招收学生与修复从业者。

1978年，佛罗伦萨硬石文物研究与保护中心也设立有一所高等修复学校，同样有一个五年培训计划，并提供文化遗产保护与修复硕士学位。该培训包括课堂学习与实验室实际操作，并有专业划分。意大利或国外学生经意大利文化遗产与活动部的公开选拔方可入学。

在意大利北部城市都灵维纳利亚保护与修复中心由意大利文化部、皮埃蒙特大区政府及都灵大学联合设立，以推进该领域的研究与培训。2005年，中心成立了一所高等学校，与都灵理工大学合作，同样提供五年计划与硕士学位。

该学校的课程设置基于修复技术、艺术史与科学的整合。多个学科汇合在同一课程结构下是修复核心因素；其传授的修复手法即是多学科合作，也是多个单位探讨的结果。

硕士项目为未来的修复师提供理论与实践训练，助其开启职业生涯。培训中，理论学习与实际操作各占一半，既有工作室室内操作，也有户外考古操作。

中国的历史文化博大精深，世界遗产丰富，最后我们衷心希望书中的经验之谈也可对中国的艺术保护与修复有所助益。



米凯拉·帕拉佐
Michela Palazzo
修复师，艺术史家

米凯拉·帕拉佐毕业于罗马保护与修复高等研究院，从事中世纪艺术史和现代艺术史研究。1991年加入意大利文化遗产旅游部担任修复师，从参与庞贝古城的考古发掘，到回母校教授修复技术，帕拉佐一直执着于文化遗产的修复与保护工作。

除了庞贝古城，她还参与了意大利诸多重要的文化遗产保护项目，其中包括帕埃斯图姆（Paestum）古城中的古罗马遗迹、曼图瓦的茶宫（Palazzo del Te）、维罗纳的圣泽诺教堂（Basilica di San Zeno）上的大型浮雕、西西里的切法罗教堂（Duomo di Cefalù）修道院、罗马的奎里纳勒宫（Palazzo del Quirinale）、米兰王宫大厅、洛梅洛圣母大殿（Santa Maria Maggiore）内早期中世纪的灰泥壁画等。2011年起，帕拉佐开始参与米兰斯福尔扎城堡中达·芬奇湿壁画的修复工程。在意大利修复领域，帕拉佐不仅是壁画修复的专家，也对架上作品的修复与保护颇有贡献。



帕拉佐与主持修复《最后的晚餐》的巴西隆女士

目 录

III	序 一 张敢
VII	序 二 梅毕娜
1	绪 言 米凯拉·帕拉佐
4	1 意大利壁画修复简史 米凯拉·帕拉佐
21	2 达·芬奇《最后的晚餐》——历史考证与勘测修复 皮宁·布兰比拉·巴西隆
43	3 罗马法尔内西纳别墅内拉斐尔的丘比特与普赛克门廊 罗沙利亚·瓦洛里－皮亚扎
58	4 阿西西圣方济各教堂中乔托壁画的修复——震后杰作光彩重现 莉迪亚·劳拉·里索托 艾曼努拉·奥奇诺·卡里格里斯
73	5 皮得罗·达·科尔托纳与佛罗伦萨皮蒂宫行星室装饰的修复 法布里奇奥·班迪尼 阿尔贝托·费里奇 玛利亚·罗莎·兰弗朗齐 保拉·伊拉里亚·马里奥蒂
87	6 对梵蒂冈宫尤利乌斯二世和亚历山大六世教皇寓所的修复 ——拉斐尔展厅和平图里奇奥的波吉亚寓所 玛利亚·卢德米拉·普斯特卡
117	常用修复术语释义

Contents

III	Preface 1	Zhang Gan
VII	Preface 2	Giuseppina Merchionne
1	Introduction	Michela Palazzo
4	1 Brief Notes on the History of Restoration of Wall Paintings in Italy	Michela Palazzo
21	2 Leonardo da Vinci's Last Supper: History, Investigations, Restoration	Pinin Brambilla Barcilon
43	3 The Loggia of Cupid and Psyche by Raphael at Villa Farnesina in Rome	Rosalia Varoli-Piazza
58	4 Giotto in the Upper Basilica of St Francis in Assisi: Visibility of a Shattered Image	Lidia Laura Rissotto Emanuela Ozino Caligaris
73	5 Pietro da Cortona and Restoration of the Cycle of Adornments in the Room of the Planets in Palazzo Pitti, Florence	Fabrizio Bandini Maria Rosa Lanfranchi
		Alberto Felici Paola Ilaria Mariotti
87	6 Restoration of the Papal Apartments of Julius II and Alexander VI in the Vatican Palaces: Raphael's Rooms and the Borgia Apartments by Pinturicchio	Maria Ludmila Pustka
117	Reference Terminology	

绪言

Introduction

米凯拉·帕拉佐 |

Michela Palazzo

“文化遗产的保护依赖于坚持不懈的研究、有计划的预防性维护和缜密细致的修复行为。”

——《文化遗产和景观的准则》(*Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio*, 2004 年) 第 29 条

这个准则以宏观的视角，将意大利文化遗产保护的复杂流程精要地概括其中，归纳了艺术品的维护和延长其寿命的两种人为干预方式——保护和修复。通过这些直接和间接的干预措施，我们得以保护那些独一无二的艺术作品，它们的艺术价值是如今重要的文化遗产，将其保护并延续，世代传承下去，是我们的使命。

历史上的各个时期皆有修复行为。在最开始，只有当文物损坏、必须修缮的时候，才会采取相应的维护措施，使它们发生改变，或力求复原，或依然使用，或保存起来，为这些作品赢得更多的目光和赞赏。我们所采取的大多修复行为，是为复原作品的材料及面貌，而非复原作品的功能性。恢复功能性的修缮，主要集中在建筑修复领域。

在意大利，修复工作遵循理论性和批评性的原则，艺术史家切萨莱·布兰迪 (Cesare Brandi) 将它们总结归纳起来，收录在他 19 世纪 30 年代出版的著作《修复理论》中，这本小册子也是现代修复理论的基石。布兰迪最初的设想和原则是：被修复的对象必须是一件具有审美价值的物品，也就是我们通常说的艺术品，这一原则高于一切，也是我们这本书中讨论的一个基础。

如今，这些保护必需的环节（研究、预防、维护、修复）仍旧着眼于稳定作品面貌，或者让它们物尽其用。修复措施应该最大限度地同时

满足两个方面的需求，一方面是上述保障环节得以顺利实施，不受限制；另一方面是确保公众对于特定作品的观赏权不受妨碍。

现在，所有的修复行为都是基于科学的、利用多学科交叉的方法来解决保护中遇到的问题。对艺术作品褪色和损伤有深刻理解、为它们选择一个良好的保存环境，是修复的基础，也可以有效防止作品材料的恶化。近几十年来，修复师通过专业技能的训练、历史及科学研究的培养，逐渐扮演着更专业的角色。在跨学科团队的协助下，修复师也有能力选择合适的预防和保护的方法。

在意大利，只是在最近这些年，修复保护人员（conservator-restorer）的角色才真正定型，其中包括他们的技能规范和相关培训项目。拿到一个修复学位需要花费五年时间，这个学位由一个文化遗产、文化和旅游、教育部、大学和研究机构共同承认的部际委员会（inter-ministerial commission）授予^①。从艺术作品的特殊性来看——作品创作时运用的特殊技法，特定时代独有的绘制材料，各个时代经历的复杂的恶化过程，这些都需要经过专业而严密的研究程序，才能最终选择可操作且合理的修复方案。

然而在一百多年前，人们通常认为只有艺术家才可以完成这项工作，由于他们熟知艺术创作的过程，因而具备必须的维护技术、修复裂缝的技术，甚至是改变作品用途或内涵及趣味的能力。总之，在人们的过去意识中，修复艺术作品这项工作是非艺术家莫属的。

一直到20世纪，修复都是委托给艺术家的手工活。其内在前提，是认为修复处理的物品与图像都是不可复制的艺术创造，要恢复原本的面貌，就要替换其中某些经岁月损坏的部分。因此，流传至今的修复历史书写的都是些包罗万象的手工指南，其中包括对物质材料自然元素的描述，以及对技术的简单描述。

除了书面资料，研究现存作品的修复痕迹，作出进一步科学的检测和精确的鉴定非常重要，也有助于我们了解整个修复史。这类历史文献可以追溯到数千年前，包括当时对重大修护事件的记录。事实上，在公元前1200年的古埃及文明中，就可窥见旧物新用的方式以及相对应的维护措施。

① 在1984年ICOM文物保护委员会拟定的文件中，明确定义了修护者的专业标准，开篇即写道：“在大多数国家，文物的修护者都没有明确定义，并非所有修缮和维护文物的人都可被称作修护者，他们必须经历过更有广度和深度的专业受训，方可从事这项职业。”